



MINISTERIO
DE
COMERCIO

ACTA FINAL

DE LA SEGUNDA REUNIÓN DE LA COMISIÓN
MIXTA PERUANO-RUMANA

Entre los días 25 al 29 de marzo de 1976, tuvo lugar en Bucarest, la segunda Reunión de la Comisión Mixta Peruana - Rumana para el desarrollo de las relaciones económicas bilaterales.

La Delegación Peruana estuvo presidida por el Señor Teniente General, F A P LUIS ARIAS GRAZIANI - Ministro de Comercio, y La Delegación Rumana fué presidida por el Señor ION PATAN - Vice-Primer Ministro del Gobierno, Ministro de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional.

La conformación de las dos delegaciones se presenta en los anexos 1 y 2 de la presente Acta.

Los presidentes de las dos delegaciones han presentado breves informes concernientes al estado actual y han apreciado que hay posibilidades para el desarrollo y la profundización de la cooperación económica, como también para el incremento y diversificación del intercambio comercial, entre la República Socialista de Rumanía y la República del Perú.

La Comisión Mixta aprobó el siguiente temario:

1/ El análisis de la actividad de cooperación económica y la adopción de medidas para finalizar las acciones que están negociándose;

2/ El examen del desarrollo del intercambio comercial y la adopción de medidas para su ampliación y diversificación en 1976 y en perspectiva.

Como consecuencia de los trabajos efectuados, la Comisión Mixta ha convenido los siguientes:

I.- CON RESPECTO A LA COOPERACIÓN ECONOMICA

A.- Considerando, que el Convenio de cooperación económica y técnica, vigente entre ambos países constituye el marco adecuado para desarrollar esta cooperación, ambas delegaciones analizaron en esta oportunidad el estado de los proyectos aprobados durante la I Reunión de la Comisión Mixta, efectuada en Lima en el mes de setiembre de 1973, constatándose lo siguiente:

1.- YACIMIENTO DE COBRE DE ANTAMINA

Las Partes constataron con satisfacción el desarrollo de este Proyecto, el cual sería implementado conforme a lo acordado en el Art. I del Acta Final suscrita en Lima el 10 de febrero del presente año, por los señores Ministros de Minas, Petróleo y Geología de la República Socialista de Rumanía ; y de Energía y Minas de la República del Perú.

En relación con este proyecto, las Partes han expresado el deseo de continuar la colaboración en buenas condiciones para la siguiente etapa de inversiones y la puesta en explotación del yacimiento ANTAMINA conforme a lo mencionado en el Acta Final del 10 de febrero de 1976, firmado entre los Ministros antes indicados, así como al estudio de factibilidad en proceso de elaboración por la Parte Rumana, la que ha manifestado terminarlo para fines de agosto de 1976.

2.- FABRICA DE MAQUINAS HERRAMIENTAS POR ARRANQUE DE VIRUTA

Las Partes, constataron que conforme a lo acordado durante la primera Reunión de la Comisión Mixta, se ha constituido la Empresa Mixta " Máquinas Herramientas Andinas S.A." con la participación de INDUPERU y COFIDE

por el Perú ; y UZINEXPORTIMPORT por Rumanía. Asimismo se ha constatado que superadas las dificultades técnico-económicas iniciales en la etapa provisional de ensamblaje, se están realizando los proyectos y diseños de la planta con el fin de pasar a la etapa de producción.

Ambas Partes convinieron en apoyar a las empresas participantes en la Sociedad Mixta, con el fin de implementar el proyecto, dentro del plazo establecido.

Al mismo tiempo, a solicitud de la Parte Rumana, la Delegación Peruana ofreció transmitir a las autoridades peruanas competentes, el deseo de la Parte Rumana, de que se incluyan los suministros rumanos de maquinarias de producción, paquetes CKD y accesorias, dentro del Convenio de Crédito firmado en Lima el 19 de setiembre de 1973, así como la firma del contrato de concesión del mercado peruano para tornos y taladros.

La Parte Peruana se compromete en contestar a la Parte Rumana en un plazo de 60 días.

3.- COMPRA DE EQUIPO FERROVIARIO PARA ENAFER-PERU

Las Partes constataron que en lo que respecta a este proyecto, la empresa rumana MECANOEXPORTIMPORT suministró coches de pasajeros y vagones de carga a la Empresa Nacional de Ferrocarriles del Perú (ENAFER - P E R U) por un valor de 6'716,480 dólares USA para cubrir la primera etapa del proyecto integral de reequipamiento de los ferrocarriles peruanos. La entrega de estos equipos concluyó durante 1975.

4.- COOPERACIÓN TÉCNICA EN EL CAMPO ENERGETICO

a/ Ambas Partes constataron con satisfacción los buenos resultados obtenidos en la cooperación técnica dentro del campo energético , realizada por los 6 especialistas rumanos que trabajaron como proyectistas en la empresa

peruana INIE. La Parte Rumana manifestó su deseo de continuar el programa, llevando a efecto un intercambio de técnicos peruanos y rumanos.

b/ En los que se refiere a la construcción en el Perú de proyectos energéticos (termo e hidrocentrales, generadores y líneas de alta tensión) dentro del programa de desarrollo de la base energética de la República del Perú, la Parte Rumana expresó el interés de participar tanto en el diseño, como en la entrega de equipos y materiales.

La Delegación Peruana ofreció hacer llegar a los organismos respectivos estas propuestas e interponer sus buenos oficios para lograr una pronta respuesta.

B.- Igualmente, ambas delegaciones analizaron otros proyectos de interés mutuo, así como la posibilidad de desarrollar en el futuro proyectos en el área de la cooperación económica y técnica. En este sentido se estableció lo siguiente:

1.- PROYECTO PARA LA RECUPERACIÓN SECUNDARIA DEL PETROLEO

Respecto a este proyecto, la Delegación Rumana manifestó que según el Art. II del Acta Final suscrita en Lima, el 10 de febrero de 1976, entre los ministros de Energía y Minas de la República del Perú y de Minas, Petróleo y Geología de la República Socialista de Rumanía, la Parte Rumana entregaría en mayo de 1976 a la Parte Peruana una propuesta para elaborar los estudios de detalle y la modalidad de cooperación en la materialización de los proyectos de recuperación secundaria.

La Delegación Peruana coincidió con lo expresado, ofreciendo la colaboración de las autoridades peruanas competentes.

2.- PROYECTO REFINERIA DE 12,000 BD

Respecto a este Proyecto, las Partes manifiestan estar de acuerdo en apoyar y facilitar el cumplimiento

de lo convenido en el Acta Final suscrita el 10 de febrero de 1976 en Lima entre los Ministros de Energía y Minas de la República del Perú y el Ministro de Minas, Petróleo y Geología de la República Socialista de Rumanía.

La Parte Rumana manifestó que del examen de los datos transmitidos por el organismo correspondiente de la República del Perú, resultó la necesidad de aclarar algunos problemas técnicos y de ubicación.

La Parte Peruana ofreció hacer las gestiones pertinentes para que el organismo correspondiente efectúe las aclaraciones en la fecha solicitada.

3.- EXPLOTACION E INDUSTRIALIZACIÓN DE LAS MINAS DE BORO EN AREQUIPA

La Delegación Peruana expresó que las entidades peruanas CONAPS y MINEROPERU estaban interesadas en la implementación del proyecto de EPS COMPLEJO DEL BORO EN AREQUIPA y ha solicitado a la Parte Rumana una oferta técnico-económica para su implementación.

La Delegación Rumana manifestó que actualmente en Bucarest se están efectuando investigaciones en la planta-piloto con las muestras de mineral peruano con miras a elaborar proposiciones para la fabricación de borax y ácido bórico. Después de conocer los resultados de los ensayos, la Parte Rumana enviará la oferta hasta fines de junio de 1976.

4.- FABRICA DE CARBONATO DE SODIO

La Delegación Rumana expresó el interés de su país en participar en un proyecto para la fabricación de carbonato de sodio con INDUPERU.

La Delegación Peruana manifestó que la Empresa Estatal INDUPERU dentro de las actividades realizadas a la fecha respecto a este proyecto, había tomado contacto con la firma estatal rumana INDUSTRIALEXPORT, quien

ha presentado una proposición en asociación con dos firmas de la República Federal de Alemania.

La Parte Rumana manifestó su deseo de que una delegación integrada por la Empresa INDUSTRIALEXPORT y las empresas alemanas, lleven a cabo conversaciones en Lima en el mes de abril de 1976 para establecer los datos necesarios con el fin de laborar la oferta técnico - económica.

La Delegación Peruana se comprometió en hacer conocer a la empresa INDUPERU el deseo de la Parte Rumana, e insistir que se lleven adelante las conversaciones.

5.- FABRICA DE TABLEROS PREFABRICADOS PARA EPS SACSAHUMAN

La Delegación Peruana solicitó la cooperación para la elaboración de una propuesta concreta con miras a la implementación de una fábrica de tableros prefabricados para la EPS SACSAHUMAN con el objeto de desarrollar la construcción de vivienda en el área de Cuzco y Puno.

La Parte Rumana invitó a técnicos peruanos para que visiten una fábrica de este tipo en Rumanía.

La Parte Peruana agradeció el ofrecimiento y manifestó que hara llegar la invitación a la Comisión Nacional de Propiedad Social y al Ministerio de Vivienda.

II.- CON RESPECTO AL INTERCAMBIO COMERCIAL

Las dos delegaciones, examinando la evolución del intercambio comercial bilateral, han constatado con satisfacción que el mismo, se ha desarrollado y diversificado. El volumen realizado en el año 1975 fué de 3 veces mayor al de 1974.

Continuando las discusiones que tuvieron lugar en julio de 1975 en ocasión de la visita a Rumanía del Ministro de Comercio de la República

del Perú, con el fin de aumentar aún más el intercambio comercial, y procurando buscar el mayor equilibrio, las dos Partes han convenido acciones para realizar, en condiciones de competitividad, operaciones comerciales de exportación e importación para el año de 1976 y a largo plazo (1977- 1980).

Ambas Partes tomaron nota que se ha convenido:

1/ Para la exportación de la República del Perú.

a/ Suministro a largo plazo de productos peruanos, a la República Socialista de Rumanía para el periodo 1977 - 1980, como sigue:

- cobre wire bars	4.000 toneladas/año
- cobre cátodos	2.000 toneladas/año
- cobre concentrado	10.000 toneladas/año en 1977/1978 y 15.000 T/año en 1979-1980
- plomo refinado	4.000 toneladas/año
- plomo concentrado	5.000 "-" en 1979 y 10.000 toneladas en 1980
- zinc refinado	3.000 toneladas/año
- zinc concentrado	10.000 toneladas en 1979 y 30.000 "-" en 1980
- mineral de hierro	150.000 "-" en 1977 y 1978
- cadmio	150.000 "-" y 50.000 T. opcional para 1979 y 1980
- Harina de pescado	18 T./año
- algodón	40-60.000 toneladas/año (1977-1978) 2-3.000 toneladas/año

b/ Así mismo, los representantes de las respectivas empresas de ambos países cerrarán y firmarán contratos de compra-venta para 1976 para los productos y cantidades siguientes:

- plomo refinado	2.000 toneladas
- zinc refinado	5.000 toneladas
- mineral de hierro	150.000 toneladas
- harina de pescado	24.000 toneladas
- cobre wire bars	2.000 toneladas
- algodón	1.000 toneladas

2.- Para la exportación de la República Socialista de Rumanía.

a/ Suministro a largo plazo de productos rumanos, a la República del Perú, para el periodo 1977 - 1980, como sigue:

- papel periodico 15.000 toneladas/año (1977-78)
minimo 25% del neces. de la República del Perú
- sosa caustica
- p.v.c. minimum 25 % del neces. de la República del Perú
- fertilizantes minimum 25 % del neces. de la República del Perú

La Parte Peruana analizará las posibilidades de adquirir en este período, otros productos rumanos como: locomotoras diesel hidráulicas, vagones, naves, autovehículos, equipos para las construcciones y movimiento de tierra, equipo minero y petrolero, silos, maquinaria agrícola, aparatos de radio y televisión y varios productos químicos y farmacéuticos, etc.

b/ Así mismo, los representantes de las respectivas empresas de ambos países cerrarán y firmarán contratos de compra-venta para 1976 para los productos y cantidades siguiente:

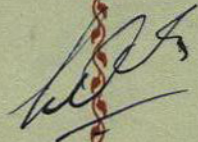
- papel periódico 15,000TM (5,000 TM opcional)
- sulfato de Amonio 15,000TM
- urea 10,000TM

En el caso que en el intercambio bilateral anual aparezcan desequilibrios importantes entre la exportación e importación, la Parte con saldo favorable se compromete a efectuar todos los esfuerzos necesarios para realizar el equilibrio.

Ambas Partes expresaron con satisfacción la importancia que para la economía de sus países tiene la firma de los documentos anteriores, y en tal sentido convinieron:

a/ Recomendar la adopción de medidas tendientes a agilizar el comercio bilateral a travez del intercambio permanente y oportuno de información entre las empresas de ambos países.

b/ Detectar y buscar nuevos productos que sean de interés para ambos países.



c/ Negociar los precios más convenientes para las Partes, en función de las condiciones del mercado internacional.

De igual manera Ambas Partes coincidieron en la necesidad de efectuar Misiones Comerciales y estimular los contactos de negocios que puedan contribuir eficazmente a la promoción del intercambio.

Igualmente se acordó que las respectivas empresas se reunirán durante el último trimestre de cada año, para definir las condiciones para el año siguiente, en que de conformidad a los correspondientes contratos de suministro a largo plazo deban establecerse específicamente para cada año.

Ambas Delegaciones dejan constancia que durante su permanencia en Rumanía, el señor Ministro de Comercio del Perú, Teniente General F A P LUIS ARIAS GRAZIANI, sostuvo entrevistas con el Primer Ministro de la República Socialista de Rumanía MANEA MANESCU, así como con los Ministros de Minas Petróleos y Geología; Construcciones Industriales; Vice-Ministro de Relaciones Exteriores; con quienes dialogó sobre el desarrollo de las relaciones económicas y comerciales recíprocas y trató aspectos vinculados a las actividades de sus respectivas carteras, como también lo concierne al desarrollo de la cooperación económica y técnica entre ambos países. También visitó algunos Centros Industriales.

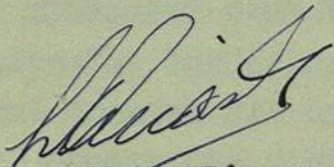
Ambas delegaciones acordaron que la III Reunión de la Comisión Mixta Peruano-Rumana se efectuó en la ciudad de Lima el último trimestre de 1977.

El Ministro de Comercio de la República del Perú invitó al Ministro de Comercio Exterior y Cooperación Económica Internacional de la República Socialista de Rumanía para que realice una visita al Perú, invitación que ha sido aceptada, quedando en establecerse la

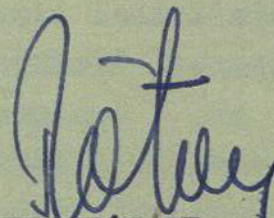
fecha oportunamente y a través de los canales diplomáticos.

Ambas delegaciones apreciaron que las negociaciones se han llevado a cabo en un ambiente de cordialidad y entendimiento mutuo.

Suscrito en Bucarest, a los veintinueve días del mes de marzo de 1976, en dos ejemplares, en el idioma español y rumano, siendo ambos textos igualmente válidos.--



POR LA DELEGACIÓN DE
LA REPÚBLICA DEL PERÚ,



POR LA DELEGACIÓN DE
LA REPÚBLICA SOCIALISTA
DE RUMANIA,

ACT FINAL

AL SESIUNII A II-a A COMISIEI MIXTE ROMANO-PERUANE

Intre 25 și 29 martie 1976, au avut loc, la București, lucrările celei de a II-a sesiuni a Comisiei mixte româno-peruane pentru dezvoltarea relațiilor economice bilaterale.

Delegația română a fost condusă de tovarășul Ion Pățan, viceprim-ministru al guvernului Republicii Socialiste România, ministrul comerțului exterior și cooperării economice internaționale, iar delegația peruană a fost condusă de Locotenent General FAP Luis Arias Grazziani, ministrul comerțului.

Componența ambelor delegații este redată în anexele 1 și 2 ale prezentului Act.

Președinții celor două delegații au prezentat scurte informări privind stadiul actual și perspectivele de dezvoltare economică a celor două țări și au apreciat că există posibilități pentru adâncirea și dezvoltarea cooperării economice, ca și pentru creșterea și diversificarea schimburilor comerciale între Republica Socialistă România și Republica Peru.

Comisia mixtă a adoptat următoarea ordine de zi:

- I. Analiza activității de cooperare economică și stabilirea de măsuri pentru finalizarea acțiunilor în curs de tratare.
- II. Examinarea modului de desfășurare a schimburilor comerciale și convenirea de măsuri pentru lărgirea și diversificarea acestora în 1976 și perspectivă.

Ca urmare a tratativelor purtate, Comisia mixtă a convenit următoarele:

I. CU PRIVIRE LA COOPERAREA ECONOMICA

A. Considerînd că Acordul de cooperare economică și tehnică, în vigoare între ambele țări, constituie cadrul

adecvat pentru dezvoltarea acestei cooperări, cele două delegații au analizat cu această ocazie stadiul obiectivelor convenite la prima sesiune a Comisiei mixte, care a avut loc la Lima, în luna septembrie 1973, constatând următoarele:

1. Zăcămintul de cupru ANTAMINA

Părțile au constatat cu satisfacție dezvoltarea acestui proiect, care va fi realizat conform celor convenite în Articolul 1 al Actului Final, semnat la Lima, la 10 februarie a.c. de ministrii minelor, petrolului și geologiei din Republica Socialistă România și energiei și minelor din Republica Peru.

În legătură cu acest obiectiv, Părțile și-au exprimat dorința de a continua colaborarea în bune condițiuni, pentru etapa următoare a investițiilor și punerii în exploatare a zăcămintului ANTAMINA, conform celor menționate în Actul Final din 10 februarie 1976, semnat între ministrii mai sus menționați, precum și în studiul de fezabilitate în curs de elaborare de către Partea română; care a arătat că-l va termina până la finele lunii august 1976.

2. Fabrica de mașini-unelte de aschiere

Părțile au constatat că, în conformitate cu cele convenite în timpul primei sesiuni a Comisiei mixte, s-a constituit societatea mixtă MAQUINAS HERRAMIENTAS ANDINAS S.A. (M.H.A.S.A.) cu participarea UZINEXPORTIMPORT din România și INDUPERU și COFIDE din Peru.

Totodată, s-a constatat că au fost depășite dificultățile tehnico-economice inițiale la etapa provizorie de asamblare și, în prezent, se întocmesc proiectele de execuție ale fabricii în vederea trecerii la etapa de producție.

Ambele Părți au convenit să sprijine întreprinderile participante la societatea mixtă pentru realizarea obiectivului în termenul stabilit.

În același timp, la cererea Părții române, delegația peruană s-a oferit să transmită autorităților competente dorința Părții române ca să fie incluse livrările românești de mașini de producție, CKD-uri și accesorii în Acordul de credit semnat la Lima, la 19 septembrie 1973, ca și semnarea contractului de concesiune a pieții peruane de strunguri și mașini de găurit. Partea peruană se angajează să răspundă Părții române în termen de 60 zile.

3. Cumpărarea de echipament feroviar pentru ENAFER - Peru

Părțile au constatat că, în ceea ce privește acest proiect, întreprinderea românească MECANOEXPORTIMPORT a livrat vagoane de pasageri și vagoane de marfă întreprinderii Naționale a Căilor Ferate din Peru (ENAFER - Peru), în valoare de 6.716.480 dolari SUA, pentru a acoperi prima etapă a proiectului integral de redotare a căilor ferate peruane. Livrarea acestor vagoane s-a terminat în 1975.

4. În domeniul energetic

a. Ambele Părți au constatat cu satisfacție bunele rezultate obținute pe linia cooperării tehnice în domeniul energetic realizată de cei 6 specialiști români în proiectare, care au lucrat în cadrul întreprinderii peruane INIE. Partea română și-a manifestat dorința să continue programul prin schimb de specialiști români și peruani.

b. În ceea ce privește construirea în Peru a unor obiective în domeniul energetic (termo și hidrocentrale, stații și linii de înaltă tensiune), în cadrul programului de dezvoltare a bazei energetice din Republica Peru, Partea română și-a exprimat interesul de a participa atât cu lucrări de proiectare, cât și cu livrări de echipamente, utilaje și materiale.

Delegația peruană s-a oferit a transmite organismelor respective aceste propuneri și să sprijine transmiterea unui răspuns prompt.

B. De asemenea, cele două delegații au analizat și alte proiecte de interes reciproc, precum și posibilitățile de a dezvolta în viitor acțiuni în domeniul cooperării economice și tehnice. În acest sens, s-au stabilit următoarele:

1. Proiect pentru recuperarea secundară a petrolului

În legătură cu acest proiect, delegația română a arătat că, în conformitate cu Articolul 2 al Actului Final, semnat la Lima la 10 februarie 1976, între ministrul minelor, petrolului și geologiei al Republicii Socialiste România și

ministrul energiei și minelor din Republica Peru, Partea română va preda în luna mai 1976 Părții peruane propunerea pentru elaborarea studiilor de detaliu și modul de cooperare pentru materializarea proiectelor de recuperare secundară.

Delegația peruană a fost de acord cu cele menționate și a oferit colaborarea autorităților peruane competente.

2. Proiect rafinării de 12.000 barili/zi

În legătură cu acest proiect, Părțile au convenit să sprijine și să faciliteze îndeplinirea celor prevăzute în Actul Final, semnat la 10 februarie 1976, la Lima, între Ministrul Minelor, Petrolului și Geologiei din Republica Socialistă România și Ministrul Energiei și Minelor din Republica Peru.

Partea română a arătat că din examinarea datelor transmise de către organismul corespunzător din Peru, a rezultat necesitatea să se clarifice unele probleme tehnice și de amplasament.

Partea peruană s-a oferit să facă intervențiile necesare pentru ca organismul respectiv să dea datele necesare în termenul ce va fi solicitat.

3. Exploatarea și industrializarea minelor de bor din AREQUIPA

Delegația peruană a arătat că organizațiile peruane CONAPS și MINERO PERU sînt interesate în realizarea obiectivului "Întreprinderea de Proprietate Socială Complexul de bor din AREQUIPA" și a solicitat Părții române o ofertă tehnico-economică în acest scop.

Delegația română a arătat că, în prezent, se efectuează cercetări la nivel de instalație-pilot, pe mostrele de minereu peruan, în vederea elaborării de propuneri pentru realizarea fabricii de bor și acid boric.

După cunoașterea rezultatelor cercetărilor, Partea română va transmite oferta, pînă la finele lunii iunie 1976.

4. Fabrica de sodă

Delegația română a arătat interesul țării sale în participarea la obiectivul fabrica de sodă, împreună cu INDUPERU.

Delegația peruană a arătat că Intreprinderea de stat INDUPERU, în cadrul activităților realizate până la această dată, în legătură cu acest proiect, a luat contact cu Intreprinderea de stat românească INDUSTRIALEXPORT, care a prezentat o propunere în asociere cu 2 firme, din Republica Federală Germania.

Partea română și-a manifestat dorința ca o delegație formată din reprezentanți ai Intreprinderii INDUSTRIALEXPORT și ai firmelor din Republica Federală Germania să poarte tratative la Lima, în luna aprilie 1976, pentru a stabili datele necesare în scopul elaborării ofertei tehnico-economice.

Delegația peruană s-a angajat să aducă la cunoștința Intreprinderii INDUPERU această solicitare și să insiste să aibă loc tratativele.

5. Fabrică de panouri prefabricate pentru Intreprinderea de Proprietate Socială (FPS) SACSAHUAMAN

Delegația peruană a solicitat cooperarea în elaborarea unei propuneri concrete în scopul realizării unei fabrici de prefabricate pentru Intreprinderea de Proprietate Socială SACSAHUAMAN, pentru dezvoltarea construirii de locuințe în zona CUZCO și FUNO.

Partea română a propus ca o delegație de tehnicieni peruani să viziteze o fabrică de acest tip în România.

Partea peruană a mulțumit și a arătat că va transmite invitația conducerii Comisiei Naționale de Proprietate Socială și Ministerului Locuințelor.

II. SCHIMBURILE COMERCIALE

Cele două delegații, examinând evoluția schimburilor comerciale bilaterale, au constatat cu satisfacție că acestea s-au dezvoltat și diversificat. Volumul realizat în anul 1975 a fost de 3 ori mai mare ca cel din 1974.

Continuându-se discuțiile ce au avut loc în iulie 1975, cu ocazia vizitei în România a ministrului comerțului din Republica Peru, în scopul creșterii în continuare a schimburilor comerciale, pe cât posibil echilibrate, cele două Părți au convenit să acționeze pentru realizarea, în condiții de competitivitate, de operațiuni comerciale de export și import pentru anul 1976 și de lungă durată (1977-1980).

Cele două Părți au luat notă că s-au convenit:

1. La exportul din Republica Peru

a. Livrări pe termen lung de produse peruane în Republica Socialistă România, pentru perioada 1977-1980 și anume:

- cupru wirebars	4.000 tone/an
- cupru catozi	2.000 tone/an
- concentrate cupru	10.000 tone/an în 1977-1978 și 15.000 tone/an în 1979-1980
- plumb rafinat	4.000 tone/an
- concentrate plumb	5.000 tone în 1979 și 10.000 tone în 1980
- zinc rafinat	3.000 tone/an
- concentrate zinc	10.000 tone în 1979 și 30.000 tone în 1980
- minereu de fier	150.000 tone în 1977 și 1978 și 150.000 tone și 50.000 tone opțional pentru 1979 și 1980
- cadmiu	10 tone/an
- făină peste	40-60.000 tone/an (1977-1978)
- bumbac	2-3.000 tone/an

b. De asemenea, reprezentanții întreprinderilor respective din cele două țări au convenit și semnat contracte de vânzare-cumpărare pentru 1976, pentru produsele și cantitățile următoare:

- plumb rafinat	2.000 tone
- zinc rafinat	5.000 tone
- minereu de fier	150.000 tone
- făină de peste	24.000 tone
- cupru wirebars	2.000 tone
- bumbac	1.000 tone

2. La exportul Republicii Socialiste România

a. Livrări pe termen lung de produse românești în Republica Peru pentru perioada 1977-1980 pentru:

- hârtie ziar	15.000 tone/an (1977-1978)
- sodă caustică	minimum 25% din necesarul Republicii Peru
- P V C	minimum 25% din necesarul Republicii Peru
- îngrășăminte	minimum 25% din necesarul Republicii Peru

Partea peruană va analiza posibilitățile de a prelua și alte mărfuri românești în această perioadă, ca: locomotive Diesel hidraulice, vagoane, nave, autovehicule, utilaj pentru construcții, utilaj minier și petrolier, silozuri, mașini agricole, aparate radio și televizoare, diverse produse chimice și farmaceutice etc.

b. De asemenea, reprezentanții întreprinderilor respective din cele două țări au convenit și semnat contracte de vânzare-cumpărare pentru 1976, pentru produsele și cantitățile următoare:

- hirtie ziar 15.000 tone; (din care 5.000 tone în opțiune)
- sulfat de amoniu 15.000 tone;
- uree 10.000 tone.

În cazul în care în schimburile comerciale bilaterale anuale va apărea un dezechilibru important între export și import, partea cu sold favorabil se obligă a depune toate eforturile necesare pentru a le echilibra.

Ambele Părți au arătat cu satisfacție importanța pe care o are pentru țările lor semnarea documentelor anterioare și, în acest sens, au convenit:

a. - să recomande luarea de măsuri pentru impulsivizarea comerțului bilateral prin schimburi permanente și oportune de informații între întreprinderile celor două țări;

b. - identificarea de noi produse care să fie de interes pentru ambele țări;

c. - negocierea prețurilor cele mai convenabile pentru Părți, în condițiile pieții internaționale.

De asemenea, cele două Părți au fost de acord asupra necesității schimbului de misiuni comerciale și stimulării contactelor de afaceri care să poată contribui eficient la promovarea schimburilor.

De asemenea, s-a stabilit ca întreprinderile respective să se întâlnească în cursul ultimului trimestru al fiecărui an pentru a defini condițiile pentru anul următor, care - în conformitate cu contractele pe termen lung - trebuie specificate pentru fiecare an în parte.

Cele două delegații arată că, în timpul șederii sale în România, ministrul comerțului din Peru - Locotenent General FAP Luis Arias Grazziani - a avut întrevederi cu primul-ministru al Republicii Socialiste România - Manea Mănescu, precum și cu

miniștrii minelor, petrolului și geologiei și construcțiilor industriale; cu adjunctul ministrului afacerilor externe, cu care a examinat dezvoltarea relațiilor economice și comerciale reciproce și aspecte legate de activitățile din domeniile ministerelor respective, precum și cele legate de dezvoltarea cooperării economice și tehnice între ambele țări.

De asemenea, s-au vizitat unele obiective industriale.

Cele două delegații au convenit ca sesiunea a III-a a Comisiei mixte româno-peruane să se întrunească la Lima, în ultimul trimestru al anului 1977.

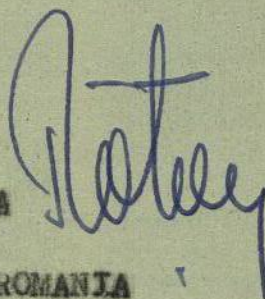
Ministrul comerțului al Republicii Peru a invitat pe ministrul comerțului exterior și cooperării economice internaționale al Republicii Socialiste România să efectueze o vizită în Peru, invitație care a fost acceptată, urmînd ca data să fie stabilită pe cale diplomatică.

Ambele delegații au apreciat că tratativele s-au desfășurat într-o atmosferă de cordialitate și înțelegere reciprocă.

Semnat la București, la 29 martie 1976, în două exemplare, în limba română și spaniolă, ambele texte avînd aceeași valabilitate.

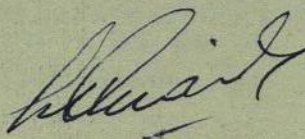
PENTRU DELEGATIA

REPUBLICII SOCIALISTE ROMANIA



PENTRU DELEGATIA

REPUBLICII PERU



LISTA DE LA DELEGACION RUMANA

- ION PATAN - Presidente de la delegación, Vice-Prim-Ministro de Gobierno y Ministro de Comercio Exterior y Cooperacion Economica Internacional
- ION COMANESCU - Embajador de la República Socialista de Rumanía en el Perú
- CONSTANTIN STANCA - Director en el Ministerio de Comercio Exterior y de Cooperacion Economica Internacional
- PETRE SIN - Director en el Ministerio de Comercio Exterior y de Cooperacion Economica Internacional
- AUREL ROTARU - Jefe de la Agencia Economica de la República Socialista de Rumanía en el Perú
- MOISE ION - Vice-Director general en el Ministerio de la Industria Constructore de Maquinas
- MOLDOVEANU NICOLAE - Director en el Ministerio de Minas Petroleo y Geologia
- CONSTANTA STAVARACHE - Consejero en el Departamento de Cooperacion Economica Internacional del Ministerio de Comercio Exterior y de la Cooperacion Economica Internacional
- VASILE DOBRE - Consejero de la Dirección de las Relaciones Economicas del Ministerio de Comercio Exterior y de la Cooperacion Economica Internacional
- GHEORGHE BURLACU - Secretario II en el Ministerio de Asuntos Exteriores

EXPERTOS DE LOS MINISTERIOS Y DE LAS EMPRESAS .

- | | |
|-------------------|---|
| ION DRAGAN | - Director general de
"Tehnorestexport" |
| NEDELCU ION | - Vice-Director general de
"Mineralimportexport" |
| GHEORGHE MIHAILA | - Vice-Director de
"Metalimportexport" |
| HUDURA DAN | - Consejero de "Danubiana" |
| GHINET OCTAVIAN | - Jefe de -"Romagrimex"
oficio |
| ROBU ION | - Consejero - "Mercur" |
| MIHAI NEMEROVSCHI | - Jefe de oficio - "Impexmin" |
| NICOLAE POPA | - Jefe de oficio - "Romanoexport" |
| NICOLAE STANCIU | - Ingeniero en el Ministerio de
la Industria Chimica |
| RADU GAUBE | - Ingeniero en el Ministerio de
Minas Petroleo y Geologia |
| CONSTANTIN BUCUR | - Ingeniero en el Ministerio de
Minas Petroleo y Geologia |
| IACOB NICOLAE | - Ingeniero en el Ministerio de
la Industria Constructore de
Maquinas |
| STANCIU CORNELIU | - Economista en el Ministerio
de Comercio Exterior y
Cooperacion Economica
Internacional |

LISTA DE LA DELEGACION PERUANA

- TENIENTE GENERAL FAP. LUIS ARIAS GRAZIANI
Presidente de la Delegación Peruana, Ministro de Comercio de la República del Perú.

- ING° MARIA MERCEDES CUADROS DE DIAZ
Coordinadora de la Delegación Peruana, Asesora de la Oficina de Negociaciones Internacionales del MINISTERIO DE COMERCIO.

- ING° ALBERTO RUBINA
Gerente General de MINPECO

- ING° SALOMON LERNER GHITIS
Gerente General /a.i./ de EPCHAP

- ING° WILLY CONTRERAS LOPEZ
Gerente de Compras de ENCI

- CARLOS VALEGA SAYAN
Gerente de Comercialización de Algodón de EPCHAP

- KURT PETERS KRASSAU
Jefe del Departamento de Transporte de Hierro y Metales de la COMPAÑIA PERUANA DE VAPORES

- ING° RICARDO BRICEÑO
Representante de MINPECO en Londres

- ING° ALDO CAROZZI ANATRINI
Representante de EPCHAP en París

- CAPITAN FAP. ALBERTO RAIGADA CACERES
Ayudante del Ministro.



